

REDACTIUNEA,  
Administrațiunea și Tipografia  
Brașov, piața mare nr. 30  
Scrisorile nefrancate nu se pri-  
mesc. — Manuscrisurile nu se  
retrimit.  
INSERATE  
se primesc la Administrațiune în  
Brașov și la următoarele  
BIBLIOTECI de ANUNȚURI:  
în Viena: la N. Dukas Nachf.,  
Nux. Augenthaler & Emeric Le-  
ner, Heinrich Schalek, A. Op-  
pelik Nachf., Anton Oppelikh.  
în Budapesta: la A. V. Gold-  
berger, Ekstein Barnat, Iuliu  
Leopold (VII Erzshat-körut).  
PREȚUL INSERȚIUNILOR:  
o serie garmond pe o coloană  
10 bani pentru o publicare. —  
Publicări mai dese după tari-  
fa și învoială. — RECLAME pe  
pagina 3-a o serie 20 bani. 6

# GAZETA TRANSILVANIEI

ANUL LXV.

„GAZETA“ iese în fiecare zi.  
Abonamente pentru Austro-Ungarie:  
Pe un an 24 cor., pe șase luni  
12 cor., pe trei luni 8 cor.  
N-rii de Dumneacă 2 fl. pe an.  
Pentru România și străinătate:  
Pe un an 40 franci, pe șase  
luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.  
N-rii de Dumneacă 8 franci.  
Se primumeră la toate ofi-  
ciile poștale din țară și din  
afară și la d-nii colectori.  
Abonamentul pentru Brașov  
Administrațiunea, Piața mare,  
Târgul Inului Nr. 30, etajul  
I.: Pe un an 20 cor., pe șase  
luni 10 cor., pe trei luni 5 cor.  
Cu dosul în casă: Pe un an  
24 cor., pe 6 luni 12 cor., pe  
luni 6 corons. — Cu onerul  
10 bani. — Atât abonamentele  
cât și inserțiunile sunt a se  
plăti înainte.

Nr. 235.

Brașov, Vineri 25 Octomvrie (7 Noemvrie).

1902.

## Nouă atacuri contra naționalităților.

(a) Acela, care urmărește diluic ceea ce se scrie în presa naționalităților, scie foarte bine, că în coloanele acelei prese numai despre bine nu se scrie în ceea ce privește respectarea drepturilor naționalităților. dreptare garantate prin legi, cari până în ziua de astăzi încă nu sunt abrogate.

Atmosfera politică este nădușitoare. Dér nu numai pe terenul politic, ci și pe cel social, cultural și economic primază, ca un bălaur cu șapte capete, utopia statului național unitar.

Atât de mult se repetă fraseologia acestei utopii în toate variantele posibile: de la tribuna politică, de pe amvon, în pressă și scrieri volante, încât ni-e temă că în cele din urmă o vor crede de adevăr și realitate chiar și aceia, cari o propovăduiesc.

Asupra acestei cestiuni ar fi așa dér lămurii toți aceia, cari țin abonată vr'o gazetă română și citesc ceea ce se scrie în ea.

Încă și mai lămurii vor fi asupra acestei cestiuni aceia, cari trăiesc în mijlocul virtețului vieții publice și au ocaziune a vedea dintr-un cum se manifestă „statul național“ în diferitele lui raporturi față cu cetățenii.

Va să dică, nu trebuie să pierdem multe cuvinte cu zăgrăvirea situațiunii, căci, din păcate, este destul de cunoscută și, din păcate, din ce în ce devine mai gravă și mai tristă.

Ai crede în unele momente, că starea abnormală, în care ne aflăm, și-a ajuns apogeul și că mai rău nu mai poate să vină.

Adversarii noștri nu sunt însă de aceeași părere. Ei găsesc, că încă n'au făcut destul, pentru consolidarea statului național maghiar unitar și îi aplică ministrului președinte Szell — care s'ermanul, martori îi suntem noi, că a făcut și face tot

ce îi stă în putință, — îi aplică, dic, ghionturi strașnice, pentru a-l imboldi la o acțiune și mai energică în vederea realizării visului de aur, care după unii este, după alții nu este.

Așa, de pildă, vorbărețul Komjathy, deputat deputat, a ținut erî în camera deputaților un discurs chilometric, de două ore și jumătate, des întrerupt de aplauzele coreligionarilor săi politici, în care acuză direct pe d-l Szell, că el este de vină, decât naționalitățile încă tot se mai mișcă.

D-l Komjathy i-a adus lui Szell o listă întregă de „abusuri“, comise de naționalități în privința caracterului național maghiar al statului, precum și sub regimul actual: Un primar sârb și-a ținut discursul inaugural în limba sârbă, episcopul cutare sârb nu scie bine conjuga ungurească, fișpanul de la Arad în discursul său inaugural a făgăduit, că va respecta drepturile naționalităților, legea naționalităților încă nu este abrogată, autonomia cea largă a bisericii greco-orientale încă nu este restrinsă, Asociațiunea culturale române i-se acordă dreptul de a arangia loterie, cu toate că „este cunoscut, că urmărește scopuri politice antimaghiare“, se mișcă și lucrează Slovaci, Sârbi, Români, Germanii, ah! și nici măcar „secția naționalităților“ a fericitului Banffy nu există, pentru-ca să-l ușoreze pe d-l Komjathy de starea patologică, în care se află, de idiosincrasia primediosă, care îl apucă, de câte-ori aude vorbindu-se de naționalități!

Vedeți așa-dér, că decât ar fi să judecăm opinia publică maghiară după espectoratiunile d-lui Komjathy — și avem destule motive pentru a-l considera pe d-sa drept echou fidel al acelei opinii publice — noi n'am fi ajuns încă la sfârșitul suferințelor și ceea-ce dat ne-a fost, să vedem până acilea, dar ne-d'abia „inceputul durerilor“.

Care ar fi așa-dér sfârșitul ge-

nuin după concepția celor, ce cred, că nu s'a făcut încă destul în opera cea mare a zidirii statului național maghiar unitar?

Acel sfârșit ni-l'a indicat d-ilele acestea un învățător ungar din București, trimis acolo ca misionar național maghiar și care într'o corespondență a sa adresată d-iarului „Ellenzek“ din Clușiu enunță necesitatea creării unei generații maghiare, o generație mai energică și mai voinică, care să lucreze cu ardore apostolică pentru idealul maghiar.

Noi am reprodus în numărul de erî ideile conducătoare ale d-lui Kertész Iozsef, căci așa îl chemă pe d. învățător, și am arătat, că d-lui, în naivitatea sa nemărginită, citează pe Tepeș-vodă, care ar fi romanizat pe Sași și Unguri cu teroarea și cu mijlocele cunoscute, de la care își trage porecla.

Și apoi să nu dică, că acești stupidi au ajuns într'o stare psihică apartinătoare domeniului patologiei?...

## Dieta ungară.

(Sedința de la 4 Noemvrie.)

S'a început discuțiunea asupra proiectului de indemnitate. Înainte de ordinea zilei Lengyel Zoltan a cerut cuvântul în cestiunea ridicării unei statue lui Ludovic Kossuth. Ministru-president Szell răspunde, că n'are nimic contra, decât din banii publicului se va ridica o statuă lui Kossuth.

La proiectul de indemnitate cel dintâiu ia cuvântul Francisc Kossuth. Indemnitatea fiind cestiune de încredere, partidul 48-ist n'o poate vota, căci n'are încredere față de guvern. Combate teoriile mai nouă asupra bazei de la 1867 și dică, că afacerile comune au dat deja faliment. Austria nu respectă cele mai însemnate dispozițiuni ale pactului din 67, ea n'a trimis nici comisiune pentru cvotă și totuși cvota a fost lăsată în starea ei urcată din anul precedent. Combate urcarea listei civile.

După Kossuth a vorbit contele Ioan Zichy, în numele partidului popular. El a desfășurat poziția ce o ia partidul său față

cu proiectul de indemnitate. A făcut între altele declarația, că între partidul popular și partidul liberal există, în ce privește pactul, oare-care legătură, care servește *monarchia* și prin acesta interesele națiunii maghiare. Declarația acesta a lui Zichy a provocat senzație și proteste la 48-ști.

A luat apoi cuvântul, în numele fracțiunii ugoniste, *Hollo L.*, care de asemenea s'a ocupat cu urcarea bugetului, cvotei și listei civile. Familia domnitor, care a îngrămădit comori uriașe, nu cunosce situația Ungariei, decât vré să i-se urce lista civilă. Ar fi timpul, ca lealitatea între familia domnitor și „națiune“ să fie reciprocă și să nu se pretindă mereu, ca „națiunea“ să se acomodeze după voința celor 18—20 archiduci. Situația economică a țării e foarte desolată. Pământul străbun lunecă de sub piciorul Maghiarilor, sarcinile neegale ne ruinază, ér relațiile nesănătoase de partid infectează morala politică. Guvernul maghiar n'are în sus nici o influență și nimic nu poate să garanteze, că urmașul lui Szell va respecta legile. Nu primesc proiectul.

*Bedöhaszy I.* atacă pe Szell pentru că a interpretat art. 30 din 1869 în paguba țării, pentru-ca să priveze țera de binefacerile separațiunii economice. Statul ungar n'a câștigat nimic în greutate nici înăuntru, nici înafară. Acesta o dovedesce cestiunea naționalităților și reprezentanța noastră esternă, care de sus până jos e germană. Pentru a dovedi afirmația din urmă spune, că Sécuii emigrați în România, fiind lipsiți de brațul ocrotitor al statului maghiar, sunt siliți a-se adresa pentru scut consilierilor streiniși astfel încetul cu încetul încetăză ori-ce legături între emigranți și Ungaria. Nu votază proiectul.

## Visita Regelui Carol în Bulgaria.

Presă rusă încă se ocupă de visita Regelui Carol în Bulgaria. „*Novosti*“ scrie, că însemnătatea întâlnirii Regelui Carol cu principele Ferdinand dovedesce nu numai o îmbunătățire a raporturilor româno-bulgare, ci și o probabilă schimbare în politica Orientului, lucru de care totă lumea trebuie să se bucure.

FOILETONUL „GAZ. TRANS.“

## Radda.

Novelă de Maxim Gorki.

— Fine. —

Loiko suridea:

— Te aud foarte bine. Inima mi se bucură de a asculta asemenea cuvinte. Mai vorbește, te rog!

— Uite, ce vréu să-ți mai spun, Loiko. De geba vei alerga la fel de fel de apucături, tu tot vei fi învins! În sfârșit tu vei fi al meu! Nu-ți perde timpul înzădar; sărutările mele te așteptă... și eu te voi săruta lung, Loiko! Sub sărutările mele, tu vei uita viața îndrăsnită. Cântecile tale, cu cari înveselești pe țiganii tăi, nu vor mai răsună în peșă. Tu nu vei mai cânta, de cât Raddei tale, și anume cântece dulci de amor! Îți mai spun încă odată: Nu-ți perde timpul de geba. Măne să mi te supui, cum e obiceiul să te supui unui camarad mai în

vîrstă. Te vei închina până la piciorul mele în fața întregii cete a țiganilor și îmi vei săruta mâna dreaptă! Atunci voi deveni nevasta ta.

S'au mai vădut séu audit cândva asemenea lucruri? Adevărat, că bătrânii ne povestesc, că în timpurile vechi era acest obicei la Muntenegreni, la țigani însă nici odată! Să fraternizezi cu o copilă! Ți-ai pute închipui un lucru mai ridicol? În zadar ți-ai bate capul un an întreg, n'ai găsi ceva mai comic.

Loiko tresări și scose un strigăt sêlbatic, ca și cum l'ar fi rănit cineva în pept. Radda tremura, dér rămase neînduplecată.

— La veded' decî! Măne vei face cum ți-am dis. Mă n'ntelegi, Loiko?

— Te înțeleg: voiți face! gema Sobar.

El îi întinse mâna. Ea însă nu se întorse; Loiko se clătina ca un arbore rupt de vînt și cădî la pămînt, plîngînd și ridînd în același timp. Cu mare greutate l'am putut duce să se culce.

De ce, dracul, trebuie să sufere omul?

Cine poate să fie atât de crudel, încât să-i placă a asculta cum plînge o inimă omenescă, care se sfășie de durere?

Mă întorsei la corturi și povestii bătrânilor noștri, tot ce am vădut. Am ținut sfat și am hotărît să așteptăm.

A doua zi s'era când eram cu toții adunați în jurul focului, sosi și Loiko. Era tulburat, părea slăbit. Își fixă ochii lui negrii în pămînt și dise fără să-și ridice pleoștele:

— Am să vă vorbesc ceva fraților: În noptea trecută mi-am cercetat inima și nu mai găsesc loc în ea pentru vechea viață de libertate! Singură Radda este stăpână pe această inimă. Ea este de față, frumoasă Raddă. Uitați-vă la ea cum zîmbesc ca o crăesă! Ea își iubesc libertatea mai mult, de cât pe mine; dér eu o iubesc pe ea mai mult, decât îmi iubesc libertatea, și m'am hotărît să mă închin până la piciorul ei; ea m'a ordonat așa, pentru-ca totă lumea să scie până la ce punct a subjugat frumșea ei pe voinicul Loiko, care până acuma se juca cu fetele, ca

uliul cu puii de rațe. Asta va să dică, că ea mi-a promis că-mi va fi nevastă. Ea mă va copleși ca sărutările ei și cu dragostea ei atât de mult, încât să nu mă mai gândesc la cântece și să nu-mi pară rău de libertatea mea perdută. Așa e Radda?

El ridică ochii și se uită la ea. Radda ridică capul în tăcere și foarte serioasă și cu mâna arată spre piciorul ei. Noi priviam, fără să pricepem ceva. Am fi preferat, să nu vedem pe Loiko Sobar cădînd la piciorul unei fete, fie chiar și o fată, cum era Radda!

Ne cuprinse o milă, și eram măhniiți cu toții.

— Ce întârzi? strigă Radda către Sobar.

— Nu te grăbi! Mai ai încă timp, răspunde Loiko.

Și rîse cu un ris metalic.

— S'a isprăvit, fraților! Nu-mi rămâne decât să încerc să ved, decât Radda are, în adevăr inima așa de tare, după cum se laudă. Voi toți, ertați-mă fraților!

Și alte diare, ca „Wiedomosti“, comentază favorabil această vizită.

\*

După cum transpiră din o revistă oficială română pentru a lămurii atitudinea guvernului și caracterul vizitei Regelui Carol la Rusciuc, un deputat din majoritate va fi însărcinat, la deschiderea Camerelor, să interpeleze cabinetul în această chestiune.

D-l Sturdza va avea atunci ocazia să esplice amănunțit împrejurările, cari au determinat această politică.

În aceleași cercuri se afirmă, că principele Ferdinand al Bulgariei va face la Plevna importante declarațiuni. Alteța Sa va afirma, cu această ocazie, rolul important al armatei române în războiul de la 1877 și recunoștința pe care Bulgaria o doarește României pentru sângele vărsat și sacrificiile făcute.

— Dacă Rușii au avut sărbătorile de la Șipca, spun guvernamentalii, Românii vor avea pe acele dela Plevna.

\*

S'au făcut insistențe pe lângă M. Sa Regele Carol, ca să ia în călătoria sa și pe generalii, cari au luat parte în războiul de la 1877.

Suveranul nu a luat încă nici o decizie în această privință, precum de asemenea nu au fost hotărâte nici persoanele, cari vor face parte din suita regală.

## Sinodul de la Arad.

(Coresp. particulară.)

Arad, 3 Noembrie n.

Sinodul eparchial extraordinar s'a deschis ieri, după sf. liturgie, la ora 11<sup>1</sup>/<sub>2</sub> a. m. și s'a încheiat ieri seara după ora 8, cu o întrerupere de trei ore la amiazi. Despre acest act vin a vă relata pe scurt cu totă obiectivitatea.

După citirea cuvântului de deschidere al președintelui consistoriului și al sinodului, I. I. Pap, care a amintit de dreptul de întrunire în sinode extraordinare garantat în statutul organic, aducând motive spre a justifica în fața opiniei publice procederea relativă la convocarea actualului sinod, dice, că în privința îndeplinirii scaunului episcopesc, diecesa a ajuns într'o stare excepțională pentru-că de la introducerea vieții constituționale în biserică nu s'a mai ivit cas, ca o eparchie să țină fără episcop timp de aproape șapte luni. Încheie apelând ca „să stăruie fie-care și toți împreună ca și din consultările de acum să transpire respectul față de legi și față de înaltul guvern al patriei noastre iubite, dăr mai pe sus de toate să fie espresiunea fidelă a devotamentului nostru fiesc, a credinței neclintite și a supunerii noastre omagiale către Majestatea Sa preaștiosul nostru Impărat și Rege apostolic“...

După citirea cuvântului de deschidere, care abia a atins cauza proprie a

necesității convocării acestui sinod, s'a constituit sinodul și s'au ales notari Roman Ciorogariu și Dr. G. Popa. Apoi se constată, că membrii sinodului sunt de ajuns pentru a se pute aduce hotăriri.

Cel dintâu a cerut cuvântul deputatul Ioan Beleş, anunțând o propunere a sa proprie. Densul a voit să motiveze această propunere și să provoace mai întâiu un conclud asupra ei. Presidiul nu l'a admis. Propunătorul a stăruit să i-se dea voie a-și ceti propunerea. Și presidiul în cele din urmă îi dă cuvântul. Propunerea d-lui I. Beleş este de următorul cuprins:

Venerabilul consistoriu a convocat sinodul eparchial la această ședință extraordinară, cu provocare la § 89 și 90 din „Stat. Org.“ spre scopul de a consulta asupra celor prevădute în § 96 pct. 12 din „Stat. organic“.

După-ce în aci citatul § 96 pt. 12 din „Stat. org.“ se tractează despre „consultarea pentru delăturarea greutăților ce s'ar arăta la efectuarea unor canone seu instituțiuni bisericesci“ și aceste dificultăți indigitate în convocatoriul, între împrejurările date, se pot referi singur numai la împrejurarea, că până acum încă n'a urmat prea înalta rezoluțiune referitoare la actul alegerii de episcop, — este evident, că în acest cas sinodul s'a convocat în afacerea alegerii episcopului, va să dică ca sinod electoral.

La convocarea sinodului electoral însă nu § 89 și 90 din stat. org., la cari se provocă consistoriul, sunt decizători, ci au să se observe §-ii 98 și 99 din stat. organic.

În sensul dispozițiilor acestor §-i are consistoriul să ceară înviațiunile metropolitului la convocarea sinodului și acesta, adică Metropolitul, la convocarea sinodului și acesta, adică Metropolitul, are a conduce alegerea episcopului seu în persoană, — adică a presida sinodul electoral — seu prin un mandatar al seu autorizat spre acest scop.

Așa-dără, dacă convocarea sinodului la actul de alegere are să se facă prin consistoriu în sensul înviațiunilor metropolitului, atunci din contră, după efectuata alegere de episcop — după natura lucrului și spiritul §-ilor 98 și 99 din stat. org. — convocarea sinodului electoral, va să dică a sinodului în afacerea alegerii de episcop, pentru fie-care ulterioară ședință, în formă legală are să se facă nu prin consistoriu, ci singur numai prin președintele sinodului electoral; așa-dără în cazul present, după-ce Metropolitul n'a avut mandatar, ci în persoană a presidat sinodul electoral, — prin însu-și metropolitul.

După-ce însă sinodul la această ședință extraordinară nu s'a convocat în formă legală: prin metropolitul nici cu consimțământul lui, ci în formă ilegală, prin consistoriu, noi nici conclusele ce s'ar lua nu le putem privi de valide, — deci propunem ca această ședință nici să nu se țină.“

E ușor de înțeles, că acesta propunere a displăcut mult majorității și a aprins patimele, cari au răsuflat în întreruperi ofensătoare față cu propunătorul.

Depntatul P. Rotariu, cere a se declara de urgență propunerea d-lui I. Beleş, pe care o află a fi întemeiată și insistă

ca propunerea în sensul regulamentului afacerilor interne să fie supusă numai decât dezbaterii sinodului și numai după eventuala respingere a ei să se continue lucrările ulterioare...

Presidiul nu a admis urgența. La insistența propunătorului însă a fost predata propunerea unei comisii speciale alese anume ca s'o studieze și să raporteze în primul rând asupra-i. S'au ales în această comisie din cler protopopii: Gurban, Dr. Trăilescu și protosincolul Ciorogariu. Dintre mireni: Dr. Oncu, Dr. I. Suci, M. Veliciu, Dr. N. Oprean, P. Truța și N. Zigre.

Cu privire la raportul consistoriului prezentat sinodului, presidiul la interpelearea și rugarea deputatului P. Rotariu, a recunoscut, că raportul amintit n'a fost redactat în ședința consistoriului plenar ci l'a făcut d-sa respective biroul consistorial. Raportul, dișe președintele I. I. Pop e în nmele consistoriului făcut și decât nu l'a mai supus dezbaterii consistoriului, acesta a făcut-o, fiind-că n'a fost timp, și fiind-că așa s'a fost și hotărât.

Cât pentru convocarea sinodului, presidiul declară, că statutul organic dă acest drept consistoriului, al cărui cap este acum Prea cuvioșia sa. Mai spune, că Metropolitul n'a făcut nici o obiecțiune față cu convocarea sinodului eparchial extraordinar. De unde se deduce că nici n'a găsit că convocarea nu s'a făcut conform legii.

Deputatul N. Oncu declară, că scopul convocării sinodului a fost departe de a urmări o provocare seu demonstrațiune, ci l'a ținut numai ca sinodul să chibzuiescă și să ia măsuri pentru delăturarea stărei anormale, după care diecesa nici acum nu are episcop. Cere în fine ca propunerea de urgență să fie respinsă și propunerea lui Beleş să fie dată comisiei speciale.

După o mică discuțiune, presidiul pune la vot propunerea de urgență. 18 deputați votează pentru urgență, 33 contra. În urma acesta propunerea deputatului Beleş se predă comisiei speciale.

Deputatul Halic cere deslușiri cu privire la speșele împreunate cu acest sinod. Presidiul răspunde, că aceste cheltueli vor fi acoperite din „venitele intercalare (???)

Venind în ședința de după amăzi, comisiunea specială cu raportul seu asupra propunerei lui Beleş, prin raportorul ei Dr. I. Suci, propune un proiect de rezoluțiune prin care cere ca sinodul să treacă la ordinea zilei peste propunerea lui I. Beleş. În motive se dice, că sinodul n'a fost convocat ca sinod electoral; că convocarea s'a notificat metropolitului și acesta a luat-o la cunoștință; că convocarea fost legală basată pe §§-ii 89 și 90 din statutul organic.

Asupra propunerei comisiei s'a deschis în sinod o discuțiune înfocată, în

care și vorbitorii minorității au argumentat tot pe baza statutului organic. La votare propunerea deputatului Beleş a întrunit numai 18 voturi față de 32 contrare ei.

Propunătorul a fost cerut să se ordone votare secretă și cei din minoritate se plâng, că presidiul n'a ordonat imediat această votare, ci a amână enunțarea până când și majoritatea a făcut o propunere pentru votarea nominală. Îr, după primirea listei din urmă, presidiul a aplicat dispozițiile §-lui 54 din regulament preferind cererea votării nominale.

Rămânând în minoritate propunerea lui Beleş acesta și deputatul P. Rotariu au declarat, că nu pot primi asupra lor răspunderea... deci ei nu pot participa la ulterioarele dezbateri ale acestui sinod și au părăsit sala, urmând după ei și alți deputați.

„Curățându-se aerul“ — vorba unor membrii ai majorității — acesta a terminat apoi repede restul agendelor: Au luat conclud unanim ca sinodul să roge pe I. P. S. Sa d-l Metropolit, ca să întrevină la guvernul țării pentru-ca acesta să rezolve actul electoral.\*)

Atâta tot! După orele 8 seara sinodul s'a încheiat.

X.—

## Lipsă de demnitate națională.

— Fine. —

Dacă n'au înțeles — și sunt sigur, că pôte nici unul dintre cei subscriși n'a priceput, că anume ce înțeles are acel manifest, — atunci pe lângă că sunt vrednici de compătimit, pentru-că se lasă a fi întruibuințați de coddă la toporul cui-va, mai sunt și condamnabili, căci manifestă o îngustime a sufletului, care-i face a juca un rol de onestător de uneltă orbă, când e vorbă de discreditarea clerului și a inteligenței mirene române. Ori-cum ar sta lucrurile, imposibil să găsescă cine-va scuse pentru dênșii.

În ceea-ce privesc spiritul însu-și ce se oglindesc din acel articol, acesta se pôte evaluea cu un singur cuvânt: anarchism. Precum se vedesce, ei vor să se subtragă din jugul cel ușor și dulce al bisericeii și neamului românesc; această intențiune însă pe noi puțin ne altereză, căci nici biserica, nici nêmul nostru nu e avisat la pomele îndoelnice ale unor ramuri putregăioșe, nici are necesitate de atari fii, a căror firmitate de caracter ține numai până-ce li-se dă ocașia a înfige pumnalul în inima Mamelor bune: Biserica și națiune, în ale căror brațe s'au încălțit și nutrit, de la cari au primit o creștere bună, pe care însă ei nu o știu prețui, căci infectați de spiritul anarchismului de grabă sunt gata a desbrăca toate, câte le-ar reaminti datorințele lor față cu

\*) Acest conclud l'am publicat în numărul de ieri al foiei noastre. — Red.

N'avurăm atâta timp, ca să ghicim, ce are de gând Sobar, și Radda era culcată la pământ.

În pieptul ei era deja împlântat eosorul lui Sobar, până la plăsele. Noi rămăserăm hăbăuciți.

Radda scoșe cuțitul, îl aruncă la o parte, și acoperind rana cu pèrul seu negru, dișe zimbând cu o voce înaltă și respicată:

— Rămăi sănêtos, Loiko!... Scieam, că vei face așa!...

Și își dădu sufletul...

Ai priceput, ce fel de fată fu Radda, șoimule? Să fiu afurisit, decât nu ți-am spus adevêrul.

— Da!... Am să mă închin până la picidorele tale, sumeța mea crăiesă! strigă Loiko cu voce puternică.

Și aruncându-se la pământ își puse buzele pe picidorele mórtei, stând nemișcat, ca o statuă.

Ne luarăm căciulile din cap și stând așa în picidore, tremuram în tot corpul. Ce-ai fi făcut tu, șoimule, într'un asemenea cas?

Nour ne dișe:

— Să-l legăm!

Nimeni însă nu se mișca din loc și n'am fi fost în stare, să o facem, atât de mult îl iubiam. Bêtrânul Nour o sciea această și lăsându-și brațele în jos, plecă. Dănilă însă ridică cuțitul, pe care îl aruncase Radda și se uită mult timp la el, în timp ce mustețele lui albe îi tremurau.

Cuțitul, ascuțit ca briciul, avea încă urmele sângelui neînchegat al Raddei.

De-odată Dănilă se aruncă asupra lui Sobar și îi împlântă cuțitul în spate, în regiunea inimii. Mă înțelegi, șoimule, că bêtrânul Dănilă era tatăl Raddei!

— E bine! dișe Loiko, întorcându-se spre Dănilă, și se duse să ajungă pe Radda.

Ea era întinsă, ăr mâna ei ținea apăsat pe piept pèrul ei negru: ochii ei deschiși priviau la ceriul albastru, la picidorele ei zăcea voinicul Loiko Sobar. Buclele Raddei căduseră pe fața lui și o acoperiau total. Mustețele bêtrânului Dănilă tremurau și sprincenele sale dese se încrețiră. Se uita la ceriu în tăcere, ăr bêtrânul Nour, alb, ca o lebădă, se culcă cu

fața la pământ și plângea așa de tare, încât umerii lui se scuturau convulsiv.

Avea pentru-ce să plângă, șoimul meu!...

Dacă mergi, urmază-ți drumul fără să te abați în drépta seu în stânga. Mergi drept înainte în viêtă!...

\*

Makar tăcu și băgându-și pipa în jascău, își acoperi peptul cu mantaua.

Ploua mărunt, ca prin sita desă, vântul se întepi, ăr marea mugea surd.

Unul câte unul se apropiau caii de foc, ăr focul se stingea încetul cu încetul; caii se uitau la noi cu ochii lor inteligenți, se opriau și rămăneau nemișcați, formând rôtă împrejurul nostru.

— Hop! hop! le strigă prietenesc Makar.

Și desmerdând gâtul calului seu favorit, se întorse către mine și-mi dișe:

— E timpul, să ne culcăm.

Trăgându-și mantaua în cap, cu un gest viguros, se întinse pe pământ și nu mai grăi un cuvânt.

Eu nu puteam dormi. Privirile mele se cufundau în întunerecul stepei.

Ca în vis, plutia înaintea ochilor mei sumeța și maiestosa figură a frumôsei Radda.

Cu mâna își apăsa pèrul pe rana-i din piept, ăr printre degetele ei se strecura sângele, picătura de picătură, cădând pe pământ, ca nisce stele roșii în foc.

La spatele ei, vedeam pe voinicul Loiko Sobar; fața lui acoperită de buclele negre ale Raddei, ăr din ochii lui isvorau lacrimi reci și mari ca bobul.

Ploua din ce în ce mai tare, marea cânta un cântec de jale în onorea lui Loiko Sobar și a Raddei, fiica vechiului soldat Dănilă.

În întunerec și în tăcerea nopții, țiganul și fata de țigan se umăriau unii pe alții, însă cu toate sforțările sale, Loiko nici odată nu putea ajunge pe mândra Radda.

(„Les Annales“, Paris 14 Sept.)

Trad. de Ouită.

aceste Mame, și a îmbrăca vestimentul urit al lingșirei și căciulirei înaintea celor puternici. E drept, că sunt numai 21 înși cei subscriși, d-er se vede, că acest spirit al anarchismului se încuibă din ce în ce mai mult în corpul învățătorilor.

Ne amenință cu lupta, ce o vor susține „în reșebel pentru recucerirea Ungariei” pe terenul cultural în modul „proclamat de poetul laureat!” D-omne, D-omne, ce spaimă a intrat în noi! ce respect și vază v-ați câștigat, d-lor, înaintea celor-ce vă țin în „cătuși” și vă „persecută”! Ași fi voit să-mi spună ore-care dintre acei d-ni cu ocaziunea subscrierii articolului, care e anume acel poet laureat? unde și cu ce cuvinte se găsește la el marea idee (!) proclamată de el?! Eu din parte-mi așa deduc, că această amenințare s'ar referi la maghiarizarea școlilor noastre. Ține-te, m-ai! Nu observați d-lor 21 învățători, că vă faceți de risul lumii? Cum veți învăța d-vostre pe altul la ceea-ce nici d-vostre nu știți bine? Și apoi cugetați, că nouă nu ne-ar părea bine, decât bietul nostru popor țeran ar mai ști și altă limbă, afară de cea maternă și cea a f-omei? Numai să fiți harnici de-a satisface angajamentului. S-ou cugetați, că nouă ne-ar fi spre daună, decât plugarul nostru vorbind și o altă limbă — nu numai cea românească — ar celi prin diarele ungu-resci, că „luminătorii” — învățători a-i altor n-umuri cum țin la n-umul lor, cum varsă sudori în instruirea mlădișelor lor concredute, cu câtă sinceritate promovează binele țeranului, și apoi ar vedea activitatea febrilă (?), zelosă (?), desinteresată (!) a d-vostre, cât de mult v'ar crește respectul... înspre minus!!

Așa-d-eră — precum vedem — de ast-fel de amenințări nu ne-ar cuprinde spaimă și frică, și pré cred, că d-nii 21 învățători pentru aceea s'au referit mai v-erșos la poetul laureat, pentru-că acesta ne spune, că „numai acela se poate numi om, care nu pentru aceea își împlinesce chemarea sa, ca să primescă r-șplată materială, ci pentru-că e sublimă chemarea și că numai prin muncă onestă ne putem câștiga îndestulire și o ore-și care ferice”.

Tot cu privire la spiritul, de care sunt predomniți d-nii 21 învățători, e ceva foarte caracteristic, că atacul lor a apărut în oficiosa comitatului. Nu vi-se pare, că intențiunea lor e a pregăti calea, ca cu ocaziunea vizitărei școlilor, ce este a-se face în tot anul, să fie cu indulgență evaluată h-arnicia și progresul lor? Căci ved, mă rog, ei sunt „martirii” unei atitudin-energiece întru a salva patria, „martirii” „luptei” suportate „în r-ndul întâi” și apoi în zelul cel mare pentru a găsi modul ferioarei patriei, n'au avut timp să satisfacă datoria principală: a instrua elevii. Nu vi-se pare, că lingșirile lor, ce se cuprind între r-ndurile articolului, au scopul v-edit, să întunece vederea acelor, cari controlează școlile? Apoi las'! o să vedem la sf-ârșit rezultatele complesanței oficiosei comitatului față cu ast-fel de omen-și, ale căror manifeste de-o natură anarchistică le publică așa de prompt! Că bucurie mare n'o să aibă, aceea o putem profeti încă de acum.

Aceste sunt în general observațiunile și reflexiunile, cari am găsit de bine să le fac la scrisoarea recriminătoare a celor 21 d-ni învățători. Mai am-enușit analisând lucrul, decât am voi să trecem la detalii, am pute umple tomuri întregi. Numai două s-ou trei să spun din cele făcute de mine pentru binele material al învățătorului local.

În articolul de lege 26 din 1893 se prevede, că învățătorii să primescă salariul în mod anticipativ. Când a fost vorbă și trebuință de o acțiune mai energică în acest scop, învățătorul s'a retras dela pașii necesari; m'a rugat, ca în loc de 4 st-ângeni lemne de foc — o parte a salariului — să primescă val-orea lor de 40 fl.; în locul a 1 1/2 st-ângeni de lemne pentru încălzirea salei de învățământ, să-i plătim lui 15 fl. și va încălzi el școala; 10 fl. pentru cără-șirea școlii să-i d-ăm lui, că o va curăți

el cu servitorul etc. — toate le-am făcut, precum i-a fost dorința. În 1898 cu ocaziunea plățirii primului quinquenal, în loc de 50 fl. i-am dat în m-ână un venit anual de 200—250 fl., put-nd să ferim cu acest salariu pe un alt muritor; pentru l-rgirea grădinei învățătoresci i-am dat din indemnul meu propriu, peste voia poporului, o parte din grădina mea parochială, prin ce m'am scurtat pe mine însu-mi în venitul preoțesc, nesilit de nimeni, i-am prestat toate favorurile posibile în purtarea economiei și în a-și îndeplini afacerile private, nici-odată nu i-am pus nici cea mai mică pedecă etc... și totuși și el e între cei subscriși. Astfel sunt faptele conduc-ătorilor și astfel ținuta d-lor malconțenți.

\* \* \*

Și acum să vă întreb, d-lor 21 învățători, și să vă rog, ca să puneți m-ana pe inimă și să r-șpundeți cu sinceritate b-ărbătescă: Așa e, că ați pășit pe un teren de luptă nedemn de numele de învățător? Așa e, că ați întrebuițat în această luptă arme necinstite: armele neadevărului? Așa e, că ați fost întrebuițai unelte orbe în m-ânile cutărui inimic al nostru, a cărui intențiune e a s-ăm-ena discordie între frați, a vă desbina de cătră biserică și neam, în fine a vă face anarchiști? S-ou știți însă, atât d-vostre domnilor, cât și cel s-ou cei ce v'au sedus, că școala confesională română va trăi și înflori... chiar și fără d-vostre; — să știți, că singuraticii indiviși sunt muritori și peritori din lume, d-er institu-țiile cu basă solidă, cum sunt și școlile noastre ridicate pe un fundament resistent tuturor atacurilor, — pe doctrinele biseric-eci, — cimentate cu munca, sudorile și lac-ărămile strămoșilor și fiilor unui neam cu trecut falnic — vor sta sus și neclintite. — Gravați în inimile d-vostre cuvintele în-țelepte ale unui mare psiholog: „Două puteri guvernază natura omenescă: una-ți d-ă imbold, și acesta e iubirea de sine, cealaltă, ce te reține, e mintea; — cea din-tăi se nu o numesci rea, și numai în sine, nici cealaltă bună, ci unde aceste două împreună operează, acolo binele prosperază”. Observați deci și d-vostre acest principiu, barem în viitor, decât din incidentul acesta făimos ați lăsat la o parte una dintre acele două puteri: mintea.

Decă voiți, ca să reparați, ceea-ce ați păcătuit și ce vă este de datorință a face, luați în folosință și mintea. Aduceți-v-ă aminte, că a greși e lucru omenesc, a te corege e îngeresc. Deci, decât din convingere ați scris faimosul articol, bine-voiți a pași ca b-ărbați și b-ărbătesce înaintea opiniunii publice românești și să dovediti cu casuri concrete, cu fapte — decât sunt — afirmările date cu mare em-fasă în „Szilagy”; er decât seduși ați fost, simțul moral-natural trebuie să vă impună, ca să retrageți acușele infame și să cereți scuse pentru ofensarea celor nevinovați!

Măgureanul.

## SCIRILE DILEI.

— 23 Octomvrie v.

Casina română din Clușiu, care fusese teatrul at-ator conflicte urite între frați, a intrat er-și în atmosfera ei natu-rală. După cum suntem informați, advocatul Indre a eșit din casină, și în schimb au intrat acolo elemente nou-și vigurose ca d-l protopop Dr. Dăianu, cari a fost ales în comitet, opoi Dr. Fr-ncu și alții. Se speră, că inteligența română din Clușiu, p-ăsind certele odiose, care a produs at-atea desastre se va grupa din nou spre a lucra în armonie durabilă și intensivă pe terenul cultural și social. Nici odată n'a fost necesitate mai mare de armonie între Români, ca acum.

Societatea de lectură a elevilor școlii comerciale sup. gr. or. rom. din Brașov s'a constituit pe anul acesta școlar precum urm-ază: A) Comitetul: Președinte: D-l profesor Ioan Pricu; vice-președinte: George Tulescu cl. III com.; secretar: Vasilie Ciocoi cl. III com.; vice-secretar: Titu Greceanu cl. II com.; cassar: Const.

Călțun cl. III com.; controlor: Nicolae Plotogea cl. II com.; bibliotecar: Grigorie Popescu cl. II com.; vice-bibliotecar: Ioan Grideanu; econom: George Ciunga cl. I com. B) Comisia litrară: Emanuel Stoica, Vasilie Bertian, Traian Orghidan, toți din cl. III com.; Ioan Maței, Octavian Prună din cl. II com. și Petru Manolesen. cl. I com.

O conferență asupra lui Ioan Brătianu. Duminecă s'a ținut la Călărași, conferența anunțată de d-l D. Teleor asupra vieții lui Ioan Brătianu, cu ocaziunea desv-ării bustului marelui Român. Un public forte numeros și distins a asistat la această conferență, care a fost ținută în palatul administrativ al județului, unde a fost așezat bustul. Conferențiarul a fost viu și călduros aplaudat, în tot cursul conferenței sale, care a avut un strălucit succes. Ca rezultat material, conferența a produs 1797 lei, din cari 900 lei au fost cheltuiți cu bustul, er restul de 897 lei vor fi împărțiți s-eracilor din Călărași.

De ale armatei române. În urma numirii A. S. R. principelui Ferdinand ca inspector general al cavaleriei în locul domnului general al cavaleriei S. Băicoianu, s'a făcut următoarea mișcare în armată: D-l general Tătărescu comandantul diviziei II de infanterie, a fost numit comandant al diviziei IV-a în locul principelui moștenitor; d-l general Gigirtu, comandantul diviziei I de infanterie, a fost trecut la divizia II cu reședința în Uraiova. Înaintările la gradul de general se vor face pe ziua de 28 Noem-vrie viitor.

Din Macedonia. Rapoarte consulare și private confirmă scirea după care sand-jacul Serres a fost evacuat de bandele revolutionare, și că locuitorii satelor bul-găresci continuă a da pe m-ana Turcilor toate armele și munițiunile. Detașamente din trupele de jandarmerie au fost trimise în satele h-ănuite că ar pute da ajutor bandelor bulgăresci.

Protopop român la înmorm-ntarea unei calvine. Sub titlul acesta am publicat într'unul din numerii trecuți o notiță, ce ni-s'a trimis, privitor la participarea d-lui protopop Sabin Coroianu la înmorm-ntarea unei calvine. Trei dintre d-ăbăcani (Ioan Mesesian, Simion Persia și Vasilie Morariu) ne trimit o întem-pinare la cele publicate despre rolul ce l'a jucat d-l protopop Coroian la înmorm-ntarea din ces-tiune. D-nsii constat-ă, că d-l S. Coroian „n'a fost în Lona, n'a fost îmbrăcat în haine bisericesci, ci numai în civil negru a venit până la gr-ăpă în D-ăbăca”, și fiind rugat din partea familiei (reposatei) a dis-cate-va cuvinte de întroducere unguresci, apoi a luat r-emas bun rom-nesce în numele reposatei de la poporen-și. Căci 52 de ani a petrecut reposata ca preol-ă și protopop-ă calvină în comuna D-ăbăca făc-nd fapte bune cu locuitorii rom-ni din comună. Mai spun numiții d-ni, că protopopul Coroian are merite pentru comuna bisericescă unde păstorește acum de 17 ani; cinci ani a luptat, ca să nu se înființeze școala de stat în comună; când cu întroducere noui fișpan, a ap-erat în limba română drepturile limbei materne; c-șeriri la alegeri de deputați n'a făcut nici odată, din care cauză nici ajutor de stat n'a căp-etat...

Anunț. Administrația revistei „Luceafărul” aduce la cunoștința abonaților s-oi, că din cauza îngr-ămădirii lucrului în tipografia „Pop. Român”, revista va ap-ere de ast-ă-dată în număr dublu la 15 No-vembrie a. c.

Concert. Musica orășenescă va con-certa Duminecă în salonul hotelului „Eu-ropa”. Incepntul la 8 ore s-era. Intrarea 30 cr.

5. Efect sigur vindecător. Toți aceia, cari sufer de nemistuire, lipsă de apetit, s-ou stomacu-nu le funcționează regulat, pot conta la vindecare si-gur-ă în scurt timp prin folosirea cunoscutelor prafuri seidlitz ale lui Moll. Prețul unei cutii 2 cor Se trimite d-lic prin post cu rambursă, de far-macistul Moll, liferantul curții din Viena Tuchlauben 9. În farmaciile din provinci-și se se c-eră pre-paratul A. Moll, prov-ăcut cu marca de contra-venția și subscriere.

## Din Maramureș.

De pe Mara, Oct. 1902.

Onorate domnule Redactor! Cu deo-sebit interes am cetit în numerii 224 și 225 ai prețutului diar „Gazeta Transilva-niei” articolul cu titlul „Asociațiunea pen-tru cultura poporului român din Maramu-reș”. Speram însă, că la fine autorul va pleda pentru înființarea unui despărț-ment al „Asociațiunei pentru literatura română și cultura poporului român”. Și mare-mi f-ă mirarea, când vedui, că articolul se-termină cu concluziunea, că nu suntem în stare a susține un despărț-ment al „Asociațiunei”.

Maramureșul s-ou Marmăția, care se întinde „p-ân' la Tisa”, acest ținut situat în laturea cea mai estremă a rom-anismu-lui, nu p-ote înființa nici cu încordarea puterilor, și nu simte necesitatea înfiin-țării unui modest despărț-ment de o așa mare însemnătate culturală?

Rom-nul maramureșan din str-ibunți fiind nobil, e marinos și iubitor de cul-tură; d-er par' că e făc-ătură, că noi Ro-m-anii unde avem inteligență, n'avem pop-or așa zelos; unde avem popor, n'avem inteligență. Inteligența noastră maramu-reșană, cu puțină excepțiune, numai spre cultura rom-nescă nu e aplecată, de altă parte nic-ări nu e at-ata sete de carte ro-m-nescă, ca în poporul de r-nd din Mara-mureș. Et-ă d-er m-ansul teren, ce s'ar des-chide prin înființarea unui despărț-ment al „Asociațiunei” generale.

Cu greu ar pute servi de motiv ade-v-erat scusa, că poporul de aici e situat între locuri muntose și nefructifere, căci d-er tot într'aceste locuri au fost și atunci când a jertfit pentru înființarea preparan-diei și în urmă a convictului, și nu s'a retras.

În timpul de față, deși nu e în așa bună stare materială, totuși nu pot crede, că s'ar retrage și că nu ar pute înființa un despărț-ment.

Ored, că nu neputința, nu jertfa cu susținerea convictului e cauza neînființ-ării, ci alte cauze sunt, cari stau piedecă în calea realizării unei vechi dorințe: în-ființarea unui despărț-ment al „Asociați-unei”. Nu suntem ore prea mult influințați de mediul în care trăim? Nu cumva con-descendența față cu elementele heterogene sunt cauza? Decă s'ar face barem înc-ercare! De ce să nu facem, căci nu p-ote fi aici vorba de a atinge susceptibilitățile nim-șui, nici ale str-înilor în ale căror cercuri trăim și a căror prietinie mulți dintre noi o pun mai pe sus de interesele noastre cele mai vitale.

Nu trebuie să ne scusăm cu nepu-tința mai nainte de a face înc-ercare, căci în acest ținut espus, înființarea unui ast-fel de despărț-ment e o datorință, dela care e exclusă ori ce scusă.

Rog, la urmă, pe cei competenți, să aprecieze cu serioșitate situațiunea și să chibzu-escă asupra modalităților prin cari și noi Maramureșenii ne-am pute ridica la nivelul altor frați ai noștri în nisui-nțele spre cultivare și înaintare. Numai și numai de aceste considerațiuni am fost condus, când am luat condeiul spre a face aceste modeste reflexiuni, ce mi-lea su-gerat articolul publicat în toate diarele noastre de stimatul d-n vicar al Maramu-reșului.

M-aranul.

## ULTIME SCIRI.

Sofia, 6 Noemvrie Generalul Zoncev, șeful insurgenților macedo-neni a fost ușor r-ănit lângă Bistrița. Primele ajutoare medicale i-s'au dat în Dubnița.

Londra, 6 Noemvrie. La alege-rea de deputați în statele unite a-mericane au câștigat democrații un număr însemnat de mandate. Majoritatea însă a r-emas tot în m-ânile republicanilor.

Proprietar: Dr. Aurel Mureșianu.  
Redactor responsabil: Traian H. Pop.

**Dela „Tipografia A. Mureșianu“  
din Brașov,**

se pot procura următoarele cărți:

(La cărțile aici înșirate este a se mai adăuga  
o lângă portul postal arătat, încă 20 bani pentru  
acomandatie.)

**Scrieri scolare.**

**Recompensele și pedepsele** în școala  
poporală, studiu pedagogic de *d. Daru*, cu  
un adaus, 64 pag. format mare, prețul 60  
bani, se poate procura dela Tipografia A.  
Mureșianu, precum și dela autor și nădi  
librării.

**Cântul în școala poporală** de *Iuliu  
Pop*, învățător în Năsăud. Teoria, praxă și  
cântări. Este o scriere întocmită pentru  
deși ce propun cântările. Prețul 60 b. (cu  
oostă 66 b.)

**Manual catehetic** pentru primii ani  
școlastici, ca îndreptar pentru cateheți,  
învățători și părinți, prelucrat de *Basilie  
Rafin*, profesor la seminarul din Blășișu.  
Prețul 80 b. (cu posta 90 b.)

**Gramatica limbii române**, pen-  
tru școalele inferioare, prelucrată după siste-  
mul fonetismului modern, de *Ioan Popu-  
Partea I. Etimologia. Edițiunea II.* Prețul  
50 bani.

**„Învățătura creștină”** sau *Catechis-  
mul mare* pentru tinerimea greco-cat  
*Edițiunea III.* (1898). Cu binecuvântarea  
episcopului de *ordinară* al Gh-riei, *Ioan  
Alexi*. Noua edițiune a apărut cu îmbun-  
tățiri și e tipărită cu ortografia cu semne.  
Conține 284 pag., format 8°, e legată solid  
și oostă cor. 1.60 (cu posta cor. 1.80).

**„Carte de cântec** pentru tinerimea  
școlară adunate și aranjate de *Ioan Iaric*.  
A apărut numai acum și conține: hore, mar-  
curi școlastice și eroice, elegii, imnuri,  
șănțele religioase și alte multe soiuri alese  
din cele mai frumoase și de cei mai vestiți po-  
eți ai noștri. Costă 50 b. (plus 10 b. p.)

Îndreptar teoretic și practic pentru  
învățământul intuitiv în folosul elevilor pre-  
gandiali, a învățătorilor și a altor omeni  
pe școala de *V. Gr. Borogovan* prof. de p-  
d-  
dogie. *Edițiunea III.* Prețul 2 cor. 40 bani  
(+ 10 b. p.)

**Oral general** pentru școala română  
cu 6 clase și cu un singur învățător de  
*Georgiu Magyar*. Prețul 80 b. (+ 10 b. p.)

**Scriptologia**, sau modul de a învăța  
o-  
tiul scriind. Îndreptari pentru învăța-  
tori la tractarea Alfabedarii de *Basilie  
Ier* prof. preparandial pens. Prețul cor. 2  
(+ 10 b. p.)

**Curs practic de limba maghiară** pentru  
școalele popor. rom. întocmit pe baza nou  
lui plan ministerial de înveț. de *Ioan Dorin*  
cu concursul mai multor bărb și de școala  
Partea I. pentru anul I-u și al II-lea de  
școala. Prețul 32 bani (+ 10 b. p.)

**Aritmetică** pentru școalele poporale de  
*F. E. Lutz*. Tradusă de un învățător după  
a 9 ediție germană. Anul I și II. de școala.  
Numeri 110, - 10-20 și 20-100. Prețul  
40 b. plus 5 b. porto.

**Cursul la bursa din Viena.**

Din 5 Novembre n. 1902.

Renta ung. de aur 4%	120.40
Renta de corone ung. 4%	57.65
Impr. căil. fer. ung. în aur 4 1/2%	90.15
Impr. căil. fer. ung. în argint 4 1/2%	97.35
Oblig. căil. fer. ung. de ost I. emis.	98.—
Bonuri rurale ungare 4%	202.—
Bonuri rurale croate-slavone	157.—
Impr. ung. cu premii	100.10
Losuri pentru reg. Tisei și Seghedin	100.85
Renta de argint austr.	120.55
Renta de hârtie austr.	100.25
Renta de aur austr.	91.45
Losuri din 1860.	150.—
Acții de-ale Băncei austro-ungară	15.60
Acții de-ale Băncei ung. de credit	711.—
Acții de-ale Băncei austr. de credit	673.—
Napoleondori	19.07
Mărci imperiale germane	116.90
London vista	239.10
Paris vista	95.27 1/2
Rente austr. 4% de corone	95.15
Note italiene	—

**Cursul pieței Brașov.**

Din 6 Novembre n. 1902.

Banot rom. Cump.	18.90	Vënd.	18.94
Argint român.	18.80	„	18.88
Napoleondori.	19.04	„	19.07
Galbeni	11.20	„	10.30
Ruble Rusesco	2.54	„	—
Mărci germane	117.25	„	—
Lire turcesco	21.40	„	21.50
Scris fonc. Albina 5%	101.	„	102.—

**In piata Prundului nr. 5, colț**

este un local de  
**Boltă de inchiriat.**

Tot in aceeaș casă, constatăto-  
re din 3 bețe, 5 odăi, 2 bucătă-  
rii, grajd, grădină, vis-a-vis de  
biserica S. Nicolae. Poziție foarte  
frumôsă in fața soarelui.

Precum și un loc de zidit.  
nr top 10765, 10766. în drumul  
Gărei vis-à-vis de Magazinele  
„Albinei“ în mărime de 3400  
metri □.

Ambele aceste imobile sunt  
**de vëndare.**

Doritorii se pot adresa la pro-  
prietar in Piata Prundului nr 5.

1 5. (731)

**Praturile-Seidlitz ale lui Moll**

Veritabile numai, dacă fiecare cută este provădută cu marea de  
apărare a lui A. Moll și cu subscrierea sa.

Prin efectul de lecură durabilă al Praturilor-Seidlitz de A. Moll în contra greu-  
tăților celor mai cerbice la stomach și pântece, în contra cărceilor și acrelei la sto-  
mach, constipațiunei cronice, suferinței de ficat, congestiunei de sânge, haemorhoidelor și  
a celor mai diferite bôle femeiesci a luat acest medicament de casă o răspândire, ce  
cresce mereu de mai multe decenii încôce. — Prețul unei cutii originale sigilate Corone 2.—  
Falsificațiunile se vor urmări și cele judecătoreșcă.

**Franzbranntwein și sare a lui Moll.**

Veritabilu numai, dacă fiecare sticlă este provădută cu marea de scutire și cu  
plumbul lui A. Moll.

Franzbranntwein-ul și sarea este foarte bine cunoscută ca un remediu poporal cu de-  
osebire prin tras (frotat) alină durerile de gôldină și reumatism și a altor urmări de răcălă.  
Prețul unei sticle originale plumbate, Corone 1.90.

**Sapun de copii a lui Moll.**

Cel mai fin sapun de copii și dame fabricat după metoda cel mai nou pentru cul-  
tivarea rațională a pielii, cu deosebire pentru copii și adulți. Prețul unei bucăți Cor. — 40  
Cinci bucăți Corone 1.80. Fie-care bucata de sapun, pentru copii este provădută cu marea  
de apărare A. Moll.

Trimiterea principală prin

**Farmacistul A. MOLL.**

c. și r. farmisor al curții imperiale Viena, Tuchlauben 9

Comande din provinciă se efectuează gînlac prin rambursă postală.

La deposite se se ceră anumit preparate provădute cu scutituru și marea  
de apărare a lui A. MOLL.

Deposite în Brașov: la d-  
mii farmaciști Ferd. Jekellus, Victor Roth, Eugen Neustädter  
și engros la D. Eremia Nepoții, Teutsch & Tartler.

„Gazeta Transilvaniei“ numărul cu à 10 fil. se vinde  
la librăria Nic. I. Ciureu și la Eremias Nepoții.

Sz. 11024—1902.

tlkv.

**Arverési hirdetményi kivonat.**

A fogarasi kir. járásbiróság, mint telekkönyvi hatóság közhirre teszi,  
hogy a „Furnica“ tak.pénztár végrehajthatónak Lupea Juon szerátai la-  
kos végrehajtást szenvedő elleni 140 kor. — fil. tőkekövetelés és járulé-  
kai iránti végrehajtási ügyében a brassói kir. törv.-szék (a fogarasi kir.  
járásbiróság) területén levő. a szerátai 45 sz. tljkvi 92, 93 hrsz épületes  
ingatlanra egészben 402 korona, a 688 hrsz. egész ingatlanra 20 kor.

701	hrs.	egész ingatlanra	78 kor	3115	„	„	68
784	„	„	106	3136	„	„	93
914	„	„	150	3303	„	„	128
1096	„	„	116	4043	„	„	„
1669	„	„	194	3731	„	„	46
3095	„	„	24	6388	„	„	68

koronában ezennel megállapított kikiáltási árban az árverést elrendelte,  
és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1902 évi November hó 29-ik  
napján délelőtt 9 órakor Szeráta község házánál megtartandó nyilvános  
árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10% -at  
készpénzben, vagy az 1881. LX t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyánnal  
számított és az 1881 november 1-én 3333. sz. alatt kelt igazságügy mi-  
niszteri rendelet 8. §-ában, kijelölt óvadékképes értékpapirban a kikül-  
dött kezehez letenni avagy az 1881. LX t. cz. 170 §-a értelmében a  
bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított sz. bályszertő  
elismervényt átszolgáltatni.

Fogarás, 1902 évi augusztus hó 18-ik napján.

A kir. járásbiróság, mint tlknyvi hatóság.

Schupiter,  
kir. albiró.

730.1—1

**Devisa: Dever mare, câștig puțin.**

**P. PAVEL, CROITOR WIENES  
civil și militar.**

Am onőrea a aduce la cunoscința On. public, că ate-  
lierul meu de

**Croitorie de uniforme și haine civile,**

ce-l avém sub Bucum Nr. 15 **Fam mutat dela 30 Sep-  
temvrie 1902 în Strada Michael-Weiss Nr. 26.**

Atrag atenția p. t. Domni, cari servesc anul de vo-  
luntar, că la mine se pot căpăta cu **124 corone** urmă-  
torele obiecte de uniformă:

|| **1 manta, 1 tunică, 1 pantalon, 1 blusă, 1 baionetă**  
elegantă cu curca după plac, 1 părechă mănuși, 1 cravată.

Tôte aceste haine se confecționează din **stofe fine** după mē-  
sură și regulament. Tot-deuna sunt provădut cu **stofe englezesci**.

Rugând pe On. public de binevoitorul său concurs, subsemnez  
cu tótă stima

(6—12.)

**P. PAVEL.**

In urma unei cărți postale, merg în persoană a lua măsură.

**ABONAMENTE**

LA

**„Gazeta Transilvaniei.“**

Prețul abonamentului este:

Pentru Austro-Ungaria:	Pentru România și străinătate:
Pe trei luni . . . 6 cor.	Pe trei luni . . . 10 fr.
Pe șese luni . . . 12 „	Pe șese luni . . . 20 „
Pe un an . . . . . 24 „	Pe un an . . . . . 40 „

**Abonamente la numerele cu data de Duminecă:**

Pentru Austro-Ungaria:	Pentru România și străinătate:
Pe an . . . . . 4 cor.	Pe an . . . . . 8 fr.
Pe șese luni . . . 2 „	Pe șese luni . . . 4 „
Pe trei luni . . . 1 „	Pe trei luni . . . 2 „

Abonamentele se fac mai ușor și mai repede prin  
— mandate postale. —

Domnii cari se vor abona din nou, se binevoescă a  
serie adresa lămurit și a arăta și posta ultimă.

**Administrațiunea**

**„GAZETEI TRANSILVANIEI.“**